



Schriftdolmetschen

Bessere Verständigung
für Menschen mit Hörhandicap

Warum braucht es eine Mitschrift?



2

Von der Idee bis zur Mitschrift



Was ist es?
Voraussetzung
Mitschrift
Beratung
Einsatz vor Ort
Einsatzgebiete /
Finanzierung

3

Was ist es?



4

Voraussetzungen



Die Mitschrift



Beratung



Einsatz vor Ort



Vor Ort Im Freien



9

Vor Ort In einer Gruppe



10

Vor Ort Live-Untertitel auf PPP



11

Einsatzgebiete Erstausbildung / Weiterbildung



12

Finanzierung durch die IV



IV-Anmeldung

In der Ausbildung
Art. 16 IVG
(Massnahmen
beruflicher Art)
Kostendeckung
gem. Offerte

13

Einsatzgebiete Im Berufsleben



Bundesarchiv, BN 103-0416-0045-001
Foto: Brüggmann, Eva | 10. April 1975

14

Finanzierung durch die IV



IV-Anmeldung

Im Berufsleben
Art. 9 HVI
(Verordnung
über Abgabe von
Hilfsmittel durch
die IV)
max. CHF 1'763.--/Mt.

15

Weitere Einsatzbereiche



Art. 14, Abs. 1 BehiG

Behörden
Öffentliche Anlässe
Spital / Sozialdienste
Friedensrichter/Gericht
Anlässe auf Ebene von
Bund, Kanton,
Gemeindebehörden

16

Umsetzung



- Abrechnung
- Mitschrift
- Einsatzkoordination
- Finanzierung
- Offerte
- Umfang definieren
- Ist es möglich?
- Was will ich?

Umfang definieren - Was brauche ich?

Master Versicherungsmedizin – E – Aug./Sept. 2015

Stundenplan* Einführungsmodell 3. August – 2. Sept. 2015, Hotel (Seminarraum 3, Saal 1PH)

| Zeit | Thema, USt | Dozent, USt | Thema, USt | Dozent, USt | Thema, USt | Dozent, USt | Thema, USt | Dozent, USt |
|---------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 08:30 - 09:00 | Regelung der Veranstaltung der Teilnehmer | Übersicht über das Programm | Übersicht über das Programm | Übersicht über das Programm | Übersicht über das Programm | Übersicht über das Programm | Übersicht über das Programm | Übersicht über das Programm |
| 09:00 - 09:30 | Begrüßung | Begrüßung | Begrüßung | Begrüßung | Begrüßung | Begrüßung | Begrüßung | Begrüßung |
| 09:30 - 10:00 | Berufliche Voraussetzungen und Anforderungen an die Teilnehmer | Berufliche Voraussetzungen und Anforderungen an die Teilnehmer | Berufliche Voraussetzungen und Anforderungen an die Teilnehmer | Berufliche Voraussetzungen und Anforderungen an die Teilnehmer | Berufliche Voraussetzungen und Anforderungen an die Teilnehmer | Berufliche Voraussetzungen und Anforderungen an die Teilnehmer | Berufliche Voraussetzungen und Anforderungen an die Teilnehmer | Berufliche Voraussetzungen und Anforderungen an die Teilnehmer |
| 10:00 - 10:30 | Teilnehmerfrage | Einführung in das Thema | Einführung in das Thema | Einführung in das Thema | Einführung in das Thema | Einführung in das Thema | Einführung in das Thema | Einführung in das Thema |
| 10:30 - 11:00 | 11.30 - 11.45 Gruppenarbeit | Einführung in das Thema | Einführung in das Thema | Einführung in das Thema | Einführung in das Thema | Einführung in das Thema | Einführung in das Thema | Einführung in das Thema |
| 11:00 - 11:30 | 11.30 - 11.45 Gruppenarbeit | Einführung in das Thema | Einführung in das Thema | Einführung in das Thema | Einführung in das Thema | Einführung in das Thema | Einführung in das Thema | Einführung in das Thema |
| 11:30 - 12:00 | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz |
| 12:00 - 12:30 | 12.30 - 12.45 Gruppenarbeit | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz |
| 12:30 - 13:00 | 12.30 - 12.45 Gruppenarbeit | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz |
| 13:00 - 13:30 | 13.30 - 13.45 Gruppenarbeit | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz |
| 13:30 - 14:00 | 13.30 - 13.45 Gruppenarbeit | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz |
| 14:00 - 14:30 | 14.30 - 14.45 Gruppenarbeit | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz |
| 14:30 - 15:00 | 14.30 - 14.45 Gruppenarbeit | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz |
| 15:00 - 15:30 | 15.30 - 15.45 Gruppenarbeit | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz |
| 15:30 - 16:00 | 15.30 - 15.45 Gruppenarbeit | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz | Überblick über die Versicherungsmedizin in der Schweiz |

Offerte / Rechnung



Finanzierung

IV-Verfügung

Einsatzkoordination

pro audito schweiz

ORGANISATION
FÜR MENSCHEN
MIT HÖRPROBLEMEN

| Datum | Zeit | Ort/Raum | SD 1 | SD 2 | Fach / Thema |
|---------------|---------------|------------------|------|------|--------------|
| KW 15 | | | | | |
| DI 11.4.2017 | 17.30 - 20.45 | Jungholz / 117 | NET | | STAT&MAT2 |
| MI 12.4.2017 | 17.30 - 21.00 | Jungholz 501-502 | VBa | YBI | EN |
| DO 13.4.2017 | 17.30 - 20.45 | Jungholz / 120 | YBI | | STAT&MAT2 |
| KW 16 | | | | | |
| DI 18.4.2017 | 17.30 - 20.45 | Jungholz / 117 | VBa | | STAT&MAT2 |
| DO 20.4.2017 | 17.30 - 20.45 | Jungholz / 117 | YBI | | STAT&MAT2 |
| SA 22.04.2017 | 08.30 - 11.45 | Jungholz / 113 | MIRa | YBI | FF1 |
| | 13.00 - 16.15 | Jungholz / 113 | MIRa | YBI | FF1 |
| KW 17 | | | | | |
| MI 26.4.2017 | 17.30 - 21.00 | Jungholz 501-502 | VBa | YBI | EN |
| SA 29.04.2017 | 08.30 - 11.45 | Jungholz / 114 | YBI | LVg | WER 1 |
| | 13.00 - 16.15 | Jungholz / 114 | YBI | LVg | WER 1 |
| KW 18 | | | | | |
| SA 06.05.2017 | 08.30 - 11.45 | noch offen | YBI | NET | REO |
| | 13.00 - 16.15 | noch offen | YBI | NET | REO |
| KW 19 | | | | | |
| DI 9.5.2017 | 17.30 - 21.00 | | YBI | MGa | GS-WP2 |
| MI 10.05.2017 | 17.30 - 21.00 | Jungholz 501-502 | MIRa | RLI | EN |
| DO 11.5.2017 | 17.30 - 21.00 | | YBI | MIRa | GS-WP2 |
| SA 13.05.2017 | 08.30 - 11.45 | noch offen | NET | VBa | REO |
| | 13.00 - 16.15 | noch offen | NET | VBa | REO |
| KW 20 | | | | | |
| DI 16.5.2017 | 17.30 - 21.00 | | MIRa | AGa | GS-WP2 |
| DO 18.5.2017 | 17.30 - 21.00 | | MIRa | AGa | GS-WP2 |
| SA 20.05.2017 | 13.00 - 16.30 | | YBI | SGa | WRE2 |
| KW 21 | | | | | |
| DI 23.5.2017 | 17.30 - 21.00 | | VBa | YBI | GS-WP2 |
| MI 24.5.2017 | 17.30 - 21.00 | Jungholz 501-502 | VBa | YBI | EN |

21

Die Mitschrift

pro audito schweiz

ORGANISATION
FÜR MENSCHEN
MIT HÖRPROBLEMEN



22

Kunden tragen Verantwortung

pro audito schweiz

ORGANISATION
FÜR MENSCHEN
MIT HÖRPROBLEMEN



23

Rückmeldungen

pro audito schweiz

ORGANISATION
FÜR MENSCHEN
MIT HÖRPROBLEMEN

- «Herzlichen Dank für Ihren Einsatz! So konnte ich noch nie einer Sitzung folgen. Es war beinahe so, als ob ich hätte hören können.» (P.B. späartertaub, keine Hörhilfen)
- «Es hilft, wenn ich Sachen nicht auf Anhieb verstehe oder wenn ich zu erschöpft bin um mich aufs Hören einzulassen kann. Auch hilft mir, dass ich die Mitschrift zu Hause nachlesen kann.» (A.B. Studentin, schwerhörig)»
- «Unglaublich, wie viel weniger Energie ich brauche dank der Schriftdolmetscherin! Es ist für mich eine extreme Erleichterung, sie dabei zu haben. Auch, dass ich nach einer Lektion nicht den Tränen nahe bin, sondern problemlos noch weitere Lektionen anhängen könnte.» (M.P., Studentin, hochgradig schwerhörig)

24

Schriftdolmetschen von:



pro audito schweiz

ORGANISATION FÜR MENSCHEN MIT HÖRPROBLEMEN

Kathrin Bertschi, Leiterin Schriftdolmetschen

Feldeggstrasse 69

Postfach

8008 Zürich

Telefon: 044 363 12 00

schriftdolmetschen@pro-audio.ch / info@pro-audio.ch

www.pro-audio.ch

25

Fragen?



26



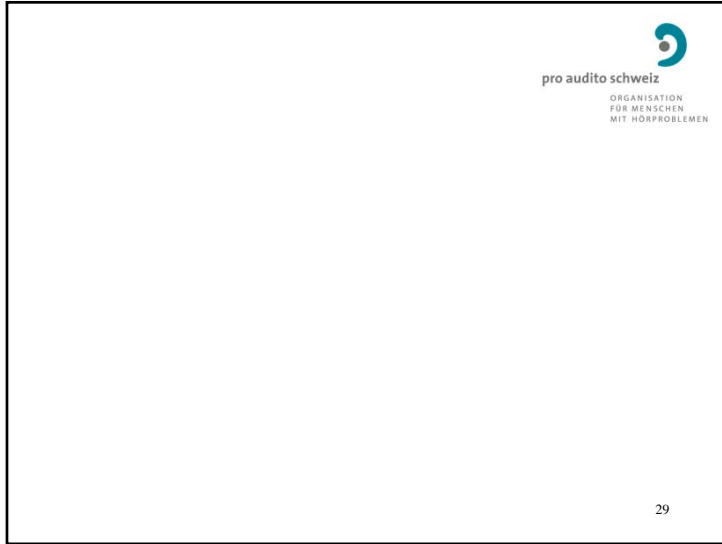
Merci




27




28




Möglichkeiten und Grenzen



pro audito schweiz
ORGANISATION
FÜR MENSCHEN
MIT HÖRPROBLEMEN

 • Vielseitiges Angebot

- Für alle Situationen/Örtlichkeiten geeignet
- Schnelle Einsatzbereitschaft
- Vor Ort, Kontrolle über Situation
- Persönlicher Kontakt zu Klient / Referent
- Mitschrift bei Abwesenheit

 • Vollständigkeit

- Anreise
- Fremdsprachen

31

Umsetzung der Dienstleistung



pro audito schweiz
ORGANISATION
FÜR MENSCHEN
MIT HÖRPROBLEMEN



Ab 2 Personen /
für Grossanlässe

- extra Beamer und Leinwand
- zusätzlicher Grossbildschirm
- Text on Top

32

Text-on-Top Beispiel 2



33

Privater Bereich



KEINE Finanzierung:

- Private Gespräche
 - Kulturelle Veranstaltungen
 - Feierlichkeiten
 - Kirchliche Anlässe
- Art. 74 IVG (Förderung der Invalidenhilfe) nur für GBD

34

Weitere Einsatzbereiche



- Wie komme ich zur Mitschrift?
- Bestellformular
- Einsatzbestätigung
- Unterlagen
- Einsatzformular
- Abrechnung

35